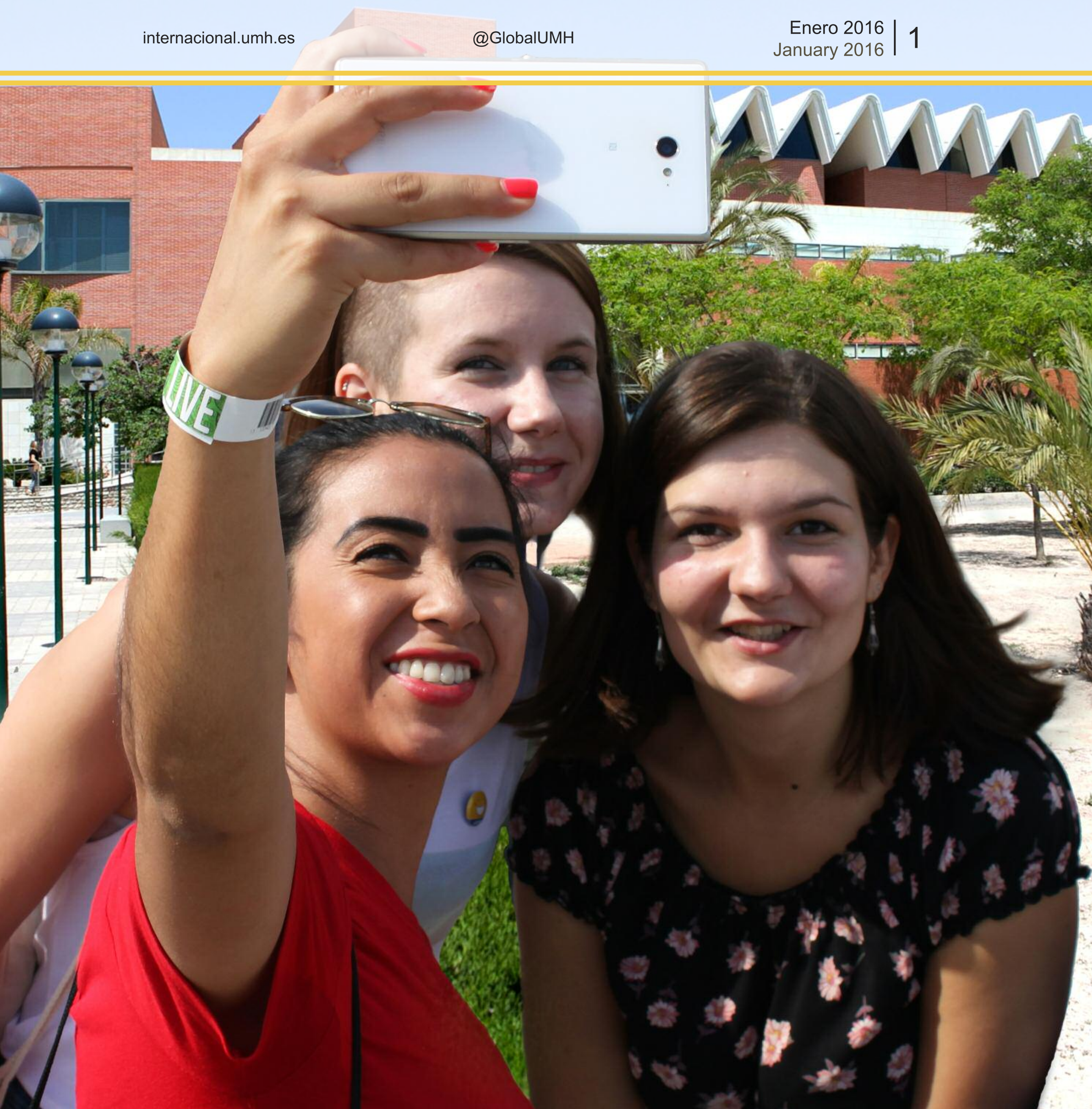


GLOBAL UMH

La revista del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la Universidad Miguel Hernández

The magazine of the Vice Rectorate for International Relations of the Miguel Hernández University

UNIVERSITAS Miguel Hernández de Elche

Índice Contents

4 | UNIVERSIDAD MIGUEL HERNÁNDEZ DE ELCHE
MIGUEL HERNÁNDEZ UNIVERSITY OF ELCHE

24 | UMH POR EUROPA
UMH IN EUROPE

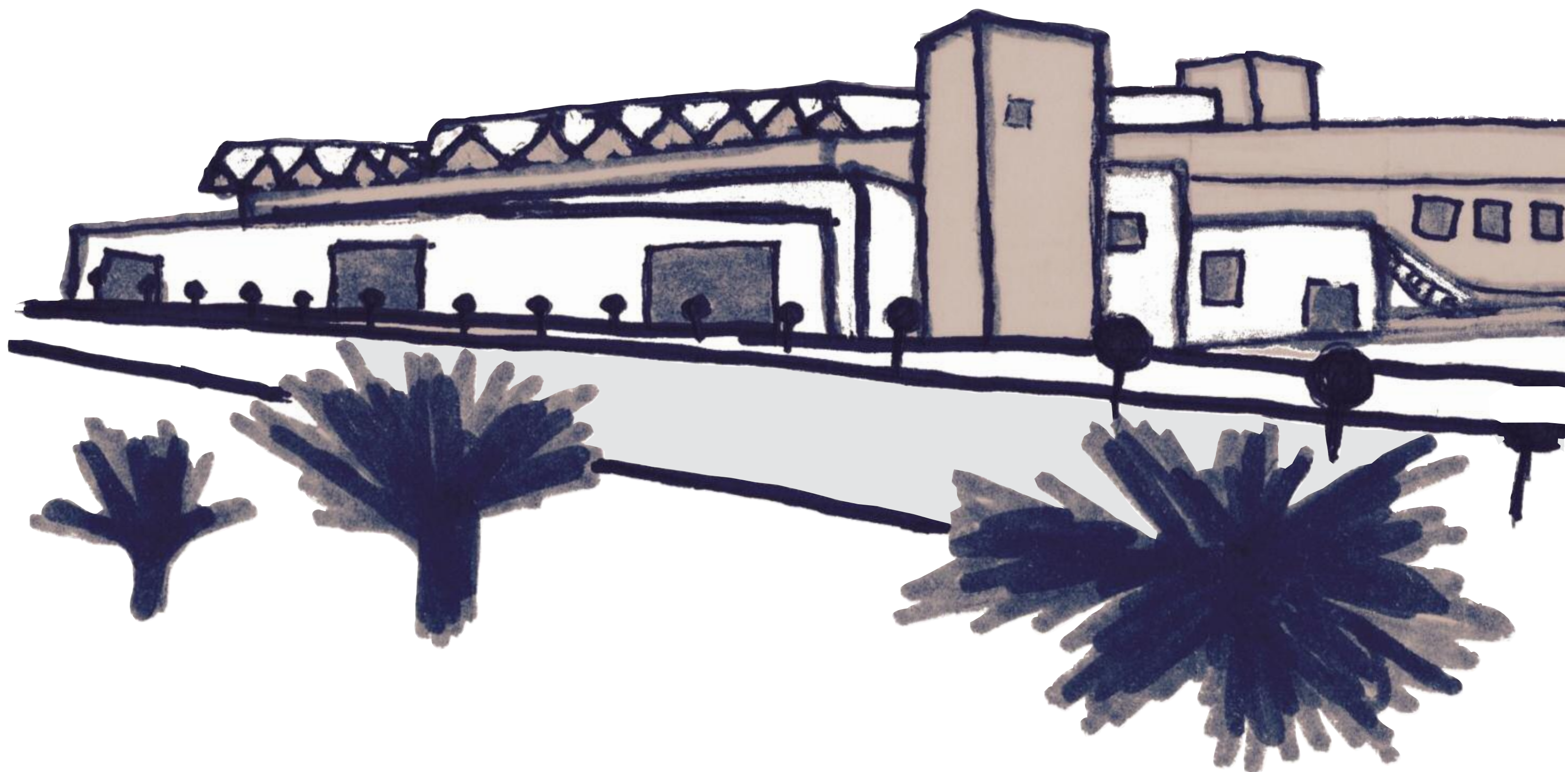
40 | MOVILIDAD NACIONAL
NATIONAL MOBILITY

Director: José Luis González
Writer: Lis Gaibar
Design: Irene Corredor & Lis Gaibar
Illustrations: Lis Gaibar
Translation: Paul Nordstrom
Layout: Cristian R. Marín, Roberto Prada, José M. Valero

14 SERVICIO DE RELACIONES INTERNACIONALES
SERVICE OF INTERNATIONAL RELATIONS

32 UMH POR EL MUNDO
UMH AND THE WORLD

44 COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y VOLUNTARIADO
DEVELOPMENT COOPERATION AND VOLUNTEERISM



UNIVERSIDAD MIGUEL HERNÁNDEZ

Cuatro campus en un entorno mediterráneo privilegiado

MIGUEL HERNÁNDEZ UNIVERSITY

Four campuses in a privileged Mediterranean location

La Universidad Miguel Hernández (UMH) de Elche es una universidad pública, abierta al mundo, que ofrece formación de prestigio, investigación de excelencia y servicios de calidad que facilitan el desarrollo integral de sus estudiantes y su inserción en el mundo laboral.

La UMH ofrece títulos de Grado, Máster Oficial, y Doctorado adaptados al Espacio Europeo de Educación Superior en artes, ciencias experimentales y técnicas, ciencias de la salud y ciencias sociales, en sus cuatro campus universitarios (Elche, Altea, Orihuela y Sant Joan d'Alacant).

La UMH tiene especial interés en la inserción laboral de sus estudiantes y alcanza unos excelentes datos gracias a las 9.500 empresas e instituciones con las que mantiene convenios de colaboración y que han permitido la realización de prácticas por parte de más de 17.000 de nuestros universitarios. Además, está confirmada como una institución académica comprometida con la calidad, siendo reconocida en tres ocasiones con el Sello de Excelencia Europea ORO/500+.

The Miguel Hernández University of Elche (UMH) is public, open to the world, offering quality education, excellent research, and quality services that facilitate the comprehensive development of its students and their entry into the labor market.

The UMH offers bachelor's, master's, and doctoral programs adapted to the European Higher Education Area in the fields of the arts, experimental and technical sciences, engineering, and health and social sciences at its four campuses (Altea, Elche, Orihuela, and Sant Joan d'Alacant).

The UMH is particularly concerned about its students' future employment possibilities. Here, the university has achieved excellent results thanks in part to the more than 9,500 collaboration agreements it maintains with businesses and institutions, which have facilitated internships for more than 17,000 of our students. Moreover, it is an academic institution committed to quality, as shown by its Recognition for Excellence 5 star on three occasions.



La UMH es una universidad con un fuerte perfil investigador, como pone de manifiesto el *Ranking 2012 de investigación de las universidades públicas españolas,* que sitúa a la UMH en la tercera posición en cuanto a productividad investigadora. La actividad investigadora de la UMH tiene una estrecha vinculación con su entorno socioeconómico, si bien muchos de sus laboratorios poseen niveles de excelencia reconocidos a nivel nacional e internacional.

Quality research characterizes the UMH. The *2012 ranking in research in Spanish public universities* demonstrates this, placing the UMH third in overall research productivity. UMH research activities are closely related to their socioeconomic surroundings, and many of its laboratories possess levels of excellence recognized both nationally and internationally.

LA UMH EN CIFRAS
FACTS AND FIGURES

Campus / Campuses	4
Grados / Bachelor's	25
Másteres / Master's	48
Programas de Doctorado / PhD Programs	13
Edificios / Buildings	75
Estudiantes / Students	Approx. 16,000
Superficie total / Total surface area	948,000 m^2

Formación de Calidad

Quality Training

Escuela Politécnica Superior de Elche | School of Engineering of Elche



Grado en Ingeniería de Tecnologías de Telecomunicación
Bachelor's in Telecommunications Technology Engineering

Grado en Ingeniería Eléctrica
Bachelor's in Electrical Engineering

Grado en Ingeniería Electrónica y Automática Industrial
Bachelor's in Electronic Engineering and Industrial Automation

Grado en Ingeniería Informática en Tecnologías de la Información
Bachelor's in Computer Engineering in Information Technologies

Grado en Ingeniería Mecánica
Bachelor's in Mechanical Engineering

Escuela Politécnica Superior de Orihuela | School of Engineering of Orihuela



Grado en Ciencia y Tecnología de los Alimentos
Bachelor's in Food Science and Technology

Grado en Ingeniería Agroalimentaria y Agroambiental
Bachelor's in Agro-Food and Agro-Environmental Engineering

Facultad de Bellas Artes | Faculty of Fine Arts

Grado en Bellas Artes
Bachelor's in Fine Arts

Facultad de Ciencias Experimentales | Faculty of Experimental Sciences



Grado en Biotecnología
Bachelor's in Biotechnology

Grado en Ciencias Ambientales
Bachelor's in Environmental Science

Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Elche | Faculty of Social and Legal Sciences of Elche

Grado en Administración y Dirección de Empresas
Bachelor's in Business Administration and Management
Grado en Comunicación Audiovisual
Bachelor's in Audiovisual Communication
Grado en Derecho
Bachelor's in Law
Grado en Estadística Empresarial
Bachelor's in Business Statistics
Grado en Periodismo
Bachelor's in Journalism
Grado en Relaciones Laborales y Recursos Humanos
Bachelor's in Labor Relations and Human Resources



Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Orihuela | Faculty of Social and Legal Sciences of Orihuela



Grado en Administración y Dirección de Empresas
Bachelor's in Business Administration and Management
Grado en Ciencias Políticas y Gestión Pública
Bachelor's in Political Science and Public Administration

Facultad de Ciencias Sociosanitarias | Faculty of Health and Social Sciences

Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte
Bachelor's in Physical Activity and Sports Sciences
Grado en Psicología
Bachelor's in Psychology



Facultad de Farmacia | Faculty of Pharmacy

Grado en Farnacia
Bachelor's in Pharmacy

Facultad de Medicina | Faculty of Medicine

Grado en Fisioterapia
Bachelor's in Physiotherapy
Grado en Medicina
Bachelor's in Medicine
Grado en Podología
Bachelor's in Podiatry
Grado en Terapia Ocupacional
Bachelor's in Occupational Therapy

Másteres oficiales | Official Master's

Máster Universitario Conjunto en Integración Regional | Master's in Regional Integration
Máster Universitario en Abogacía | Master's in Law
Máster Universitario en Administración y Dirección de Empresas. MBA | Master's in Business Administration and Management
Máster Universitario en Agroecología, Desarrollo Rural y Agroturismo | Master's in Agroecology, Rural Development and Agro-Tourism
Máster Universitario en Análisis y Gestión de los Ecosistemas Mediterráneos | Master's in Analysis and Management of Mediterranean Ecosystems
Máster Universitario en Análisis y Prevención del Crimen | Master's in Crime Analysis and Prevention
Máster Universitario en Antropología Social Práctica | Master's in Social Practice Anthropology
Máster Universitario en Asesoría Fiscal | Master's in Taxation
Máster Universitario en Automatización y Telecontrol para la Gestión de Recursos Hídricos y Energéticos | Master's in Automation and Remote Control for Water and Energy Resources Management
Máster Universitario en Biotecnología y Bioingeniería | Master's in Biotechnology and Bioengineering
Máster Universitario en Contabilidad y Finanzas Avanzadas | Master's in Advanced Accounting and Finance
Máster Universitario en Cooperación al Desarrollo | Master's in Development Cooperation
Máster Universitario en Energía Solar y Renovables | Master's in Solar and Renewable Energy
Máster Universitario en Enfermedades Infecciosas y Salud Internacional | Master's in Infectious Diseases and International Health
Máster Universitario en Formación del Profesorado ESO y Bachillerato, FP y Enseñanzas de Idiomas | Master's in Secondary Education Teaching, Vocational Training and Language Teaching
Máster Universitario en Gerontología y Salud | Master's in Gerontology and Health
Máster Universitario en Gestión de Recursos Humanos, Trabajo y Organizaciones | Master's in Human Resources Management, Work and Organizations
Máster Universitario en Gestión Sanitaria | Master's in Health Management
Máster Universitario en Gestión, Tratamiento y Valorización de Residuos Orgánicos | Master's in Management, Treatment and Use of Organic Waste
Máster Universitario en Gestión y Diseño de Proyectos e Instalaciones | Master's in Management and Design of Projects and Installations
Máster Universitario en Historia de la Ciencia y Comunicación Científica | Master's in History of Science and Scientific Communication
Máster Universitario en Igualdad y Género en el Ámbito Público y Privado | Master's in Equality and Gender in the Public and Private Spheres
Máster Universitario en Ingeniería Agronómica | Master's in Agricultural Engineering
Máster Universitario en Ingeniería de Telecomunicación | Master's in Telecommunications Engineering
Máster Universitario en Ingeniería Industrial | Master's in Industrial Engineering
Máster Universitario en Ingeniería Óptica para Aplicaciones Biomédicas | Master's in Optical Engineering for Biomedical Applications
Máster Universitario en Innovación en Periodismo | Master's in Innovation in Journalism
Máster Universitario en Instalaciones Térmicas y Eléctricas. Eficiencia Energética | Master's in HVAC and Electrical Facilities in Buildings. Energy Efficiency
Máster Universitario en Intervención Criminológica y Victimológica | Master's in Criminological and Victimological Intervention
Máster Universitario en Investigación Clínica y Quirúrgica | Master's in Clinical and Surgical Research
Máster Universitario en Investigación en Atención Primaria | Master's in Primary Health Care Research
Máster Universitario en Investigación en Medicina Clínica | Master's in Clinical Medicine Research

Máster Universitario en Investigación en Nuevas Tendencias en Antropología: Escenarios de Riesgo y Alternativas de Postdesarrollo | Master's in Research in New Anthropology Trends: Risk Scenarios and Postdevelopment Alternatives
Máster Universitario en Medicina de Urgencias-Emergencias | Master's in Emergency Medicine
Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular | Master's in Molecular Nanoscience and Nanotechnology
Máster Universitario en Neurociencia: de la Investigación a la Clínica | Master's in Neuroscience: from Research to the Clinic
Máster Universitario en Neuropsicofarmacología Traslacional | Master's in Translational Neuropsychopharmacology
Master Universitario en Prevención de Riesgos Laborales | Master's in Occupational Risk Prevention
Máster Universitario en Procura | Master's in Procura
Máster Universitario en Proyecto e Investigación en Arte | Master's in Art Projects and Research
Máster Universitario en Psicología General Sanitaria | Master's in General Health Psychology
Máster Universitario en Rendimiento Deportivo y Salud | Master's in Sport Performance and Health
Máster Universitario en Salud Pública. Conjunto UMH/UA | Master's in Public Health
Máster Universitario en Técnicas Avanzadas para la Investigación y Producción en Fruticultura | Master's in Advanced Research and Production Techniques in Fruticulture
Máster Universitario en Terapia Ocupacional en Neurología | Master's in Occupational Therapy in Neurology
Máster Universitario en Terapia Psicológica con Niños y Adolescentes | Master's in Psychological Therapy with Children and Adolescents
Máster Universitario en Valoración, Catastro y Sistemas de Información Territorial | Master's in Valuation, Cadastre and Territorial Information Systems
Máster Universitario en Viticultura y Enología | Master's in Viticulture and Enology

Programas de Doctorado | PhD Programs

Programa de Doctorado en Bioingeniería | Doctoral Program in Bioengineering
Programa de Doctorado en Biología Molecular y Celular | Doctoral Program in Molecular and Cellular Biology
Programa de Doctorado en Ciencias Sociales y Jurídicas | Doctoral Program in Social and Legal Sciences
Programa de Doctorado en Criminología | Doctoral Program in Criminology
Programa de Doctorado en Deporte y Salud | Doctoral Program in Sports and Health
Programa de Doctorado en Economía | Doctoral Program in Economics
Programa de Doctorado en Estadística, Optimización y Matemática Aplicada | Doctoral Program in Statistics, Optimization and Applied Mathematics
Programa de Doctorado en Estudios Históricos y Sociales sobre Ciencia, Medicina y Comunicación Científica | Doctoral Program in Historical and Social Studies of Science, Medicine and Scientific Communication
Programa de Doctorado en Medio Ambiente y Sostenibilidad | Doctoral Program in the Environment and Sustainability
Programa de Doctorado en Neurociencias | Doctoral Program in Neuroscience
Programa de Doctorado en Recursos y Tecnologías Agrarias, Agroambientales y Alimentarias | Doctoral Program in Agricultural, Agro-Environmental and Food Resources and Technologies
Programa de Doctorado en Salud Pública, Ciencias Médicas y Quirúrgicas | Doctoral Program in Public Health, Medical and Surgical Sciences
Programa de Doctorado en Tecnologías Industriales y de Telecomunicación | Doctoral Program in Industrial and Telecommunications Technologies

Vicerrectorado de Relaciones Internacionales

APOSTAMOS POR LA INTERNACIONALIZACIÓN

Vice Rectorate for International Relations

WE ARE COMMITTED TO INTERNATIONALIZATION

El Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la Universidad Miguel Hernández de Elche es el órgano responsable de promover, gestionar y mantener las relaciones, colaboración y convenios con otras universidades, instituciones y entidades en el ámbito internacional.

Además, se encarga de gestionar la coordinación de los programas internacionales de intercambio, las becas y ayudas internacionales (salvo las de investigación), así como promover la captación de estudiantes internacionales y potenciar la imagen de la Universidad más allá de nuestras fronteras.

Este órgano de gobierno gestiona la planificación y ejecución de programas internacionales, por sí o en coordinación con otros órganos de la Universidad Miguel Hernández; así como los programas de intercambio de estudiantes, tanto nacionales como internacionales. Del mismo modo, tiene la facultad de suscribir, en nombre de la UMH, convenios o pactos en materia de su competencia.

Entre sus funciones también destacan las relativas a la Cooperación al Desarrollo y Voluntariado: coordinación del departamento universitario, gestión de los programas, representación institucional de la UMH en foro de Cooperación y participación en los programas de Cooperación Universitaria de la Agencia Española de Cooperación Internacional.

The Vice Rectorate for International Relations at the Miguel Hernández University of Elche is responsible for promoting, managing, and maintaining relations, collaboration, and agreements with international universities, institutions, and entities.

The Vice Rectorate also coordinates international exchange programs, international grants and international aid (except for research), as well as promoting international student recruitment and enhancing the university's image beyond Spain.

Likewise, this governing body manages the planning and implementation of international programs, either by itself or in conjunction with other bodies of the Miguel Hernández University, in addition to national and international student exchange programs. Similarly, it has the authority to sign contracts, agreements, and pacts on matters within its competencies on behalf of the Miguel Hernández University.

Its functions also include those relating to the Development Cooperation and Volunteerism Area. It coordinates this unit, manages its programs, represents the UMH at cooperation forums, and takes part in projects and actions by the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID).

Vicente Micol Molina

Vicerrector de Relaciones Internacionales
Vice Rector for International Relations



José Luis González Esteban

Vicerrector Adjunto de Relaciones Internacionales para proyección internacional
Deputy Vice Rector for International Relations - International Projection



África Martínez Poveda

Vicerrectorra Adjunta de Relaciones Internacionales para acciones de movilidad
Deputy Vice Rector for International Relations - Mobility Activities



Ausias Garrigós Sirvent

Vicerrector Adjunto de Relaciones Internacionales para internacionalización
Deputy Vice Rector for International Relations - Internationalization





¿Internacionalización? ¡Sí, por favor!

Internationalization? Yes, please!

Me gustaría dar la bienvenida a todos los lectores de la nueva revista del Servicio de Relaciones Internacionales, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado de la Universidad Miguel Hernández de Elche (UMH). Tal y como nuestro Rector menciona en su mensaje de bienvenida en la web de la UMH, nuestra universidad tiene el cometido de ofrecer la más alta calidad, tanto en el ámbito de la docencia como de la investigación, acentuando la formación de sus estudiantes y personal desde un pensamiento plural y tolerante. La internacionalización de nuestra universidad supone uno de los ejes fundamentales de la última campaña electoral de elecciones a Rector de Jesús Tadeo Pastor Ciurana, JTP2015. En consonancia con esto, la internacionalización se ha convertido en un reto para nuestra universidad por lo que todos nuestros esfuerzos se centran en proyectar a la UMH hacia un entorno global. El componente internacional se considera actualmente como un aspecto fundamental para la evaluación de cualquier actividad de la educación superior: proyectos científicos, programas de grado, másteres y doctorado.

En el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales disponemos de un equipo humano altamente cualificado con la misión de proyectar a nuestra universidad al nivel internacional que merece. Para el curso académico que comienza hemos aumentado las cifras de movilidad de estudiantes y también vamos a aumentar los fondos y las convocatorias destinadas a potenciar la movilidad de nuestros profesores y nuestro personal de administración y servicios, así como para la captación de estudiantes y profesores extranjeros. También estamos programando acciones destinadas a mejorar la posición de la UMH en los rankings internacionales, así como a aumentar la

I'd like to welcome all the potential readers to the new magazine of the Service of International Relations, Development Cooperation and Volunteerism of the Miguel Hernández University of Elche (UMH). As our Rector says in his welcome letter on the UMH website, our university has the purpose of offering the highest quality education and research, emphasizing the training of our students and personnel from pluralistic and tolerant thinking. The internationalization of the university was also a main issue in the JTP2015 electoral program. With this in mind, internationalization is consequently becoming a major challenge for our university and we are focusing all our efforts on pushing the UMH to a global level. In fact, internationalization is considered an essential aspect for approving and validating scientific projects, undergraduate, master's, and doctoral programs nowadays.

proyección y la visibilidad de la UMH a nivel internacional. Además, las actividades de cooperación y voluntariado serán también una prioridad en estos tiempos tan difíciles para los colectivos más desfavorecidos, a través de una colaboración estrecha con diversas entidades locales y regionales. En resumen, todas nuestras actividades tienen como propósito aumentar la potencialidad global de nuestros estudiantes y empleados.

En resumen: ¿Internacionalización? Sí, por favor. Desafortunadamente, una internacionalización no regulada que conlleve la marcha sin retorno de nuestro talento puede tener un impacto negativo en nuestra sociedad. Desde 2009, se ha constatado una tendencia creciente de la emigración de españoles, fundamentalmente jóvenes entre los 18 y 35 años y que poseen una titulación universitaria, que buscan un empleo digno en el extranjero. Las cifras oficiales indican un total de 79.306 emigraciones en 2013 (un 38,5% más que en 2012, lo que ha producido un balance migratorio negativo en nuestro país) y unas cifras globales de aproximadamente 220.000 emigraciones durante el periodo 2008-2012 (Instituto Nacional de Estadística 2014). Este flujo migratorio tiene como principal destino ciertos países europeos (Alemania y Reino Unido) y también los Estados Unidos. Dentro de las Comunidades Autónomas españolas más perjudicadas, la valenciana ocupa la tercera posición en este flujo, seguida de las de Madrid y Cataluña, y ha tenido su balance migratorio más negativo en 2013 (-29.187). Todos estos datos revelan que dentro de este flujo migratorio estamos inevitablemente perdiendo parte de nuestro talento, hecho que tendrá un impacto significativo en la educación superior y en la investigación de nuestro país en el futuro. Estos hechos nos obligan a encontrar una alternativa para establecer un nuevo modelo de universidad sostenible a través de acciones encaminadas al mantenimiento y la captación de conocimiento cualificado en nuestro país. La fuga de personal cualificado y de conocimiento se puede paliar a través de diferentes acciones:

- Implantación de la cultura del emprendimiento a nuestro alumnado y profesorado.
- Establecimiento de colaboraciones estables con instituciones académicas y de investigación que permitan un flujo neto positivo de conocimiento y de personas.
- Participación en redes de formación e innovación europeas (ITN) para la formación en doctorados de alto nivel tanto en el ámbito académico (Redes de Formación Europeas, ETN) como en la industria (Doctorados Europeos Industriales, EID).
- Explorar nuevas vías en las tecnologías de la información y de la comunicación que posibiliten la cooperación a distancia.

Creemos firmemente que con este tipo de actuaciones, la fuga de conocimiento se invertirá en captación y consolidación de conocimiento o, al menos, en un talento global compartido.

Esperamos que encuentren interesante el contenido de esta revista para sus expectativas internacionales.

Saludos cordiales,

Vicente Micol Molina
Vicerrector de Relaciones Internacionales
Universidad Miguel Hernández de Elche

Nuestro principal objetivo es la promoción de una internacionalización racional de personas y conocimiento para una UMH sostenible

Promoting rational internationalization of people and knowledge for a sustainable UMH is our main business

At the Vice Rectorate for International Relations, we have a highly qualified and capable human team focused on promoting our university to the highest international level it deserves. We have increased our student mobility figures for the 2015/16 academic year and we are intensively promoting the mobility of our faculty and administrative staff by increasing funding and calls for incoming and outgoing activities. Improving the UMH position in international rankings by increasing its projection and visibility is another main target of ours. Moreover, cooperation and volunteerism activities are becoming a priority in such hard times for the most disadvantaged parts of society, through strong collaborations with local and regional entities. All our actions are aimed at increasing the global possibilities for our students and employees.

Therefore, internationalization? Yes, please. Unfortunately, non-regulated internationalization and no turning back mobility may have a negative impact on our society. Since 2009, there has been an increasing trend in the departures of Spaniards, mostly young people between 18 and 35 who possess a college degree, who are in search of job opportunities abroad. The numbers reached a total of 79,306 emigrations in 2013 (38.5% more than in 2012, leading to a negative migratory balance in our country), and global numbers estimate around 220,000 emigrations over the 2008-2012 period (Instituto Nacional de Estadística Press Release 2014). This emigration flow is targeted mostly toward European countries (Germany and the UK) and the USA. As for the Spanish autonomous communities hit hardest, the Valencian Community was third, following those of Madrid and Cataluña, and its most negative migratory balance occurred in 2013 (-29,187). This definitely means that we are losing a part of our young talent. The departure of highly skilled people is having a significant impact on higher education and research in our country, obliging us to find a way to create a sustainable university model by promoting actions that provide for the settlement of qualified knowledge nearby. Among the ideas to develop within the near future to fight the exodus of minds, include:

- Promotion of a culture of entrepreneurship among our students and teaching staff.
- Creation of solid collaboration with academic and research institutions that afford a positive net flow of skills and people.
- Participation in innovative training networks (ITN) for high quality doctoral-level training, both in academia and business.
- Exploration of computing, information and communication technologies possibilities to provide a new way of enabling long distance cooperation.

We firmly believe that with the help of these activities, a "brain drain" trend will turn into a "brain gain," or at least become global talent.

We hope you will find the content of this magazine useful for your international expectations.

Kind regards,

Vicente Micol Molina
Vice Rector for International Relations
Miguel Hernández University of Elche

Servicio de RELACIONES INTERNACIONALES, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado

Service of INTERNATIONAL RELATIONS
Development Cooperation and Volunteerism



El Servicio de Relaciones Internacionales, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado se encarga de la gestión de políticas y estrategias internacionales marcadas por la Universidad Miguel Hernández (UMH) que están destinadas a favorecer y ampliar su proyección internacional. Por otro lado, gestiona la movilidad de estudiantes, PDI y PAS y ofrece apoyo lingüístico a los miembros de la comunidad universitaria. Además, se promueve la realización de actuaciones de formación, investigación y sensibilización.

En materia de movilidad, la UMH ha firmado numerosos acuerdos de carácter nacional e internacional que fomentan la movilidad del alumnado y facilitan la llegada de estudiantes de diferentes nacionalidades. En su apuesta por la internacionalización, la UMH ha puesto en marcha un completo programa de actividades para facilitar estancias académicas en el extranjero y acoger a los estudiantes que deseen completar su formación en nuestras aulas.

The Service of International Relations, Development Cooperation and Volunteerism manages the policies and international strategies set by the Miguel Hernández University for strengthening and expanding its international presence. It is also responsible for the mobility of students, faculty, and staff, and it provides language support to the university community. Furthermore, it promotes training, research, and awareness activities.

In terms of mobility, the UMH has signed numerous national and international agreements promoting student mobility and facilitating the arrival of students of different nationalities. With its commitment to internationalization, the UMH has launched a complete program of activities to facilitate academic stays abroad and for welcoming students who wish to complement their education within our classrooms.

DESTINO >70

SICUE >350

ER

Programas de movilidad

El balance de movilidad en la Universidad Miguel Hernández en el curso académico 2014/2015 se traduce en un total de 205 estudiantes *outgoing* de intercambio internacional y 244 estudiantes *incoming* de intercambio internacional. En total, la Universidad Miguel Hernández posee 371 acuerdos bilaterales ERASMUS, firmados con más de 200 universidades; el número de convenios con universidades extranjeras no ERASMUS asciende a 73, de los cuales 10 se han firmado en el último año. En cuanto a la movilidad nacional, la UMH cuenta con más de 350 contratos firmados con un total de 49 universidades españolas.

Mobility programs

The balance of mobility at the Miguel Hernandez University for the 2014-2015 academic year resulted in 205 outgoing students on international exchange programs and 244 incoming international exchange students. In all, the Miguel Hernandez University has signed 371 bilateral ERASMUS agreements with over 200 universities. The number of agreements with foreign universities (non-ERASMUS) is 73, of which 10 came about last year. As for national mobility, the UMH maintains more than 350 agreements with 49 Spanish universities.

La UMH tiene convenios con más de 300 universidades por todo el mundo

The UMH has agreements with more than 300 universities throughout the world



Internacionalización

El área de Internacionalización sirve de apoyo al Vicerrectorado de Relaciones Internacionales en acciones estratégicas para potenciar la visibilidad y la proyección internacional de la UMH, atraer estudiantes y personal docente e investigador de universidades extranjeras de prestigio y facilitar la participación de la comunidad universitaria en programas de movilidad internacional.

Internationalization

The Internationalization area supports the Vice Rectorate for International Relations in strategic actions to enhance visibility and the international projection of the UMH, attract students and faculty from prestigious foreign universities, and facilitate participation by the university community in international mobility programs.

QUALITY UNIVERSITY



FOURTH IN PRODUCTIVITY

CUARTA EN PRODUCTIVIDAD

The UMH, in fourth place among Spanish universities in overall productivity (2015).

La UMH, cuarto puesto en España en productividad.

http://www.u-rankings.es

AMONG THE BEST UNIVERSITIES

ENTRE LAS MEJORES UNIVERSIDADES DEL MUNDO



The UMH, among the world's best 1000 universities (number 767).

La UMH, entre las 1000 mejores universidades del mundo (posición 767).

http://cwur.org/2015/



RESEARCH UNIVERSITY

UNA UNIVERSIDAD LIGADA CON LA INVESTIGACIÓN

Four prestigious research institutes:

Cuatro prestigiosos institutos de investigación:



The Institute "Center of Operations Research" (CIO)

http://cio.umh.es



Institute of Bioengineering

http://bioingenieria.umh.es/



Institute of Molecular and Cellular Biology

http://ibmc.umh.es/



Institute of Neurosciences

http://in.umh.es/

Further information:





Internacionalización en nuevas regiones: Asia
Internationalization in new regions: Asia

El establecimiento de acuerdos entre instituciones juega un papel esencial en el proceso de internacionalización de la Universidad, ya que dichos acuerdos proporcionan unas bases para la cooperación y movilidad de la comunidad universitaria.

Hasta la fecha, la UMH ha completado cerca de un centenar de acuerdos con universidades fuera del ámbito europeo, gran parte de ellos en América Latina. Uno de los retos en esta nueva etapa es potenciar este aspecto mediante la búsqueda de nuevos acuerdos con otras regiones del mundo, siendo Asia uno de los objetivos principales.

Asia incluye alguna de las mayores potencias económicas del mundo, dispone de centros tecnológicos del más elevado nivel y sitúa algunas de sus universidades en los puestos más altos de los distintos rankings internacionales. Estos factores hacen de esta región una zona de elevado interés para la movilidad de estudiantes e investigadores a nivel mundial.

A su vez, en la actualidad, el número de estudiantes en movilidad (grado y máster) en la universidad española procedente de la región Asia-Pacífico crece cada año y se sitúa, según el informe del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte "Datos y Cifras del sistema universitario español. Curso 2014-2015", en el 9,1% del total de los estudiantes extranjeros, sólo por detrás de la región América Latina-Caribe y UE-27.

Así pues, desde el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UMH se promueve y se apoya la creación de acuerdos para la colaboración entre nuestra universidad y otras instituciones en el ámbito internacional.

Ausias Garrigós Sirvent
Vicerrector Adjunto de Relaciones Internacionales para la Internacionalización

The establishment of agreements between institutions plays an essential role in the internationalization process of the university as these agreements provide a basis for cooperation and mobility for the university community.

To date, the UMH has signed nearly one hundred agreements with universities outside of Europe, most of them in Latin America. One of the challenges in this new era is to strengthen this aspect by seeking new agreements in other regions of the world, with Asia being one of the main objectives.

Asia is home to some of the world's largest economies, it has technological centers of the highest level, and some of its universities occupy the top positions in various international rankings. These factors make that region an area of great interest for the mobility of students and investigators the world over.

At the same time, the number of mobile students (undergraduate and graduate) from the Asia-Pacific region currently enrolled at Spanish universities is growing every year, and according to the Facts and Figures from the Spanish University System. 2014-2015 Academic Year report by the Spanish Ministry of Education, Culture and Sport, they accounted for 9.1% of the total number of foreign students, behind only the Latin America-Caribbean and EU-27 regions.

Thus, the Vice Rectorate for International Relations at the UMH promotes and supports the proliferation of collaboration agreements between our university and other international institutions.

Ausias Garrigós Sirvent
Deputy Vice Rector for International Relations - Internationalization

Photo by Marco Belluci

Lingua



CERTIFICACIÓN OFICIAL DE IDIOMAS
OFFICIAL LANGUAGE CERTIFICATION





Apoyo Lingüístico - *Lingua*

Su función principal es la realización de traducciones y revisiones de documentos relacionados con la proyección internacional de la UMH en general y de la docencia e investigación en particular, facilitando especialmente la traducción y/o revisión de artículos y documentos científicos y técnicos. Además, mantenemos actualizada la web de la UMH en inglés, para que nuestras puertas estén abiertas a todos los usuarios desde cualquier lugar.

A través de Lingua, el Servicio de Relaciones Internacionales coordina los cursos de español como lengua extranjera. De manera gratuita, la UMH también ofrece a los estudiantes *incoming* un curso intensivo de español al iniciar el curso académico. Estos cursos tienen una duración de 50 horas, están organizados por niveles y se celebran en diferentes campus.

Además, la UMH facilita la obtención de certificados acreditativos de idiomas:
ACLES. El certificado ACLES de acreditación lingüística de la UMH es una prueba que se adapta al modelo establecido por la Asociación de Centros de Lengua en la Enseñanza Superior (ACLES). Está reconocida por la Conferencia de Rectores de Universidades Españolas (CRUE) y es válida para la acreditación de competencia lingüística en lenguas extranjeras en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana.
DELE. La UMH es centro examinador del Instituto Cervantes, lo que significa que está autorizada para celebrar las pruebas para la obtención del diploma DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera), títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español.



Incoming students taking a free intensive Spanish course

Linguistic Support - *Lingua*

Its main function is translating and revising documents related to UMH international projection, in addition to translating and revising scientific papers and technical documents. Moreover, it maintains much of the English content on the university webpage in order for the UMH to remain visible to users from all corners of the globe.

Through Lingua, the Service of International Relations coordinates Spanish courses as a second language. Incoming students have the option of taking a free intensive Spanish course upon their arrival at the UMH. These courses are 50 hours long, the students are divided according to their levels of Spanish, and they are held at various campuses.

Furthermore, the Miguel Hernández University facilitates obtaining supporting language certification.
ACLES: ACLES is an exam that adapts the model established by the Association of Language Centres in Higher Education (ACLES). It is recognized by the Conference of Rectors of Spanish Universities (CRUE) and is valid for the accreditation of foreign language proficiency within the Valencian Community.
DELE: The UMH is an examining center for the Instituto Cervantes, which means that it is authorized to offer examinations for obtaining the DELE Diploma (Diploma of Spanish as a Foreign Language). These certificates are official and demonstrate levels of competence and mastery of Spanish.



La internacionalización debe potenciarse
Internationalization must be enhanced

La internacionalización ha pasado de ser considerada una moda a una estrategia clave, estando actualmente presente en todos los ámbitos. Es un concepto que no se restringe a salir fuera de nuestras fronteras, sino en tratar de eliminarlas. En el ámbito universitario no es nada nuevo, el conocimiento debe ser compartido sin barreras.

En las universidades es muy frecuente la movilidad de profesores y de estudiantes, lo que aporta valor en el currículo formativo de nuestros estudiantes que no se limita a lo meramente académico. Pero no nos podemos quedar ahí. La internacionalización debe potenciarse, por ejemplo, ofertando dobles titulaciones que permitan a nuestros estudiantes obtener nuevas perspectivas y conseguir títulos homologados en varios países, con la consecuente facilidad de entrar a mercados internacionales. Al mismo tiempo, es fundamental recibir estudiantes y profesores de otros países, que otorgan nuevas perspectivas y favorecen el *networking* internacional.

Desde el Servicio de Relaciones Internacionales, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado trabajamos para que las estrategias de internacionalización universitaria, cooperación al desarrollo y voluntariado se traduzcan en actuaciones y resultados. Nuestro trabajo cotidiano consiste en hacer lo posible para lograr las metas y objetivos de la UMH en las áreas de movilidad, apoyo lingüístico, internacionalización y cooperación al desarrollo:

En movilidad, desarrollamos mecanismos para que estudiantes, profesores y personal de administración y servicios realicen intercambios (entre universidades o instituciones dentro y fuera de España), en el marco de los programas ERASMUS+, SICUE, *Ciencias sin Fronteras* y el programa propio de la UMH Des-

Internationalization has transformed from once being considered fashionable into a key strategy, and is today present in all areas. It is a concept that is not restricted simply to going beyond our borders, but rather, is about eliminating them. Within a university context, this is nothing new; knowledge must be shared without barriers.

At universities, mobility has long been common among faculty and students, adding value to the education of students that is not limited to mere academics. However, we cannot stand pat. Internationalization must be enhanced, for example, by offering joint degrees that afford our students training from various perspectives and provide them with degrees recognized in several countries, consequently facilitating entry into international markets. Receiving students and faculty at the UMH concurrently presents new perspectives and strengthens international networking.

At the Service of International Relations, Development Cooperation and Volunteerism, we are working so that the strategies of university internationalization, development cooperation, and volunteerism translate into actions and results. Our everyday tasks consist of doing everything possible to achieve UMH goals and objectives in the areas of mobility, language support, internationalization, and development cooperation:

In mobility, we are developing mechanisms so that students, faculty, and staff realize exchanges (between universities and institutions both within and beyond Spain) with the programs of ERASMUS+, SICUE, Science without Borders, and our very own UMH Destino, which offers exchanges the world over.
In the area of language support, *Lingua*, we offer courses of Spanish as a second language,

tino, con intercambios en todo el mundo.
En el área de apoyo lingüístico, *Lingua*, realizamos cursos de español a extranjeros, certificación de conocimientos de español acreditada por el Instituto Cervantes (DELE), certificación del nivel de inglés acreditado por ACLES y traducción al inglés de la información publicada en web para que nuestras puertas estén abiertas a todos los usuarios desde cualquier lugar.
En la sección de internacionalización, fomentamos la "internacionalización en casa" de la UMH con la oferta de dobles titulaciones, gestionamos los convenios con instituciones universitarias para favorecer las relaciones docentes en grados, másteres y doctorados.
En el área de cooperación al desarrollo y voluntariado facilitamos el desarrollo de investigación y docencia en cooperación al desarrollo, realizamos acciones de sensibilización de la realidad de los países en vías de desarrollo, coordinamos acciones conjuntas intra e interuniversitarias y con otros agentes, promovemos la colaboración del sistema universitario con las ONGD en proyectos y programas y realizamos asistencias técnicas en países de actuación prioritaria.

Las relaciones internacionales, la cooperación al desarrollo y el voluntariado en el sector universitario constituyen campos de trabajo apasionantes, o al menos, es lo que pensamos y lo que nos motiva. Desde aquí animamos a todos los que, desde la UMH, quieran internacionalizarse, moverse, intercambiar o participar en la cooperación al desarrollo. Y a todos los que quieran estudiar, visitar, o colaborar con la UMH. A todos, bienvenidos y bienvenidas.

Inmaculada Blaya Salvador
Directora del Servicio de Relaciones Internacionales, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado

certification of Spanish knowledge accredited by the Cervantes Institute (DELE), English level certification accredited by ACLES, and translate content on the university webpage to English so that we remain visible to users from every corner of the globe.
In our internationalization section, we promote UMH "internationalization at home" through the offer of joint degrees, and we manage agreements with institutions of higher education to contribute to educational relationships for bachelor's, master's, and doctoral programs.
In the area of development cooperation and volunteerism, we facilitate research and teaching in development cooperation, conduct actions aimed at raising awareness about the realities in developing countries, encourage joint intra- and interuniversity actions and those with other agents, foster collaboration of the university system with NGDOs in projects and programs, and provide technical assistance in priority action countries.

International relations, development cooperation, and volunteerism within the university sector are exciting fields of work, or least we think so, and this is what motivates us. From here, we applaud all those who, from the UMH, want to internationalize, mobilize, exchange, or participate in development cooperation. Likewise, all those who want to study at, visit, and/or collaborate with the UMH. Everybody is welcome.

Inmaculada Blaya Salvador
Service Director of International Relations, Development Cooperation and Volunteerism

Photo by krheesy

LA UMH POR EUROPA
THE UMH IN EUROPE

▸El programa ERASMUS+ permite la movilidad de estudiantes, PDI y PAS por 33 países europeos

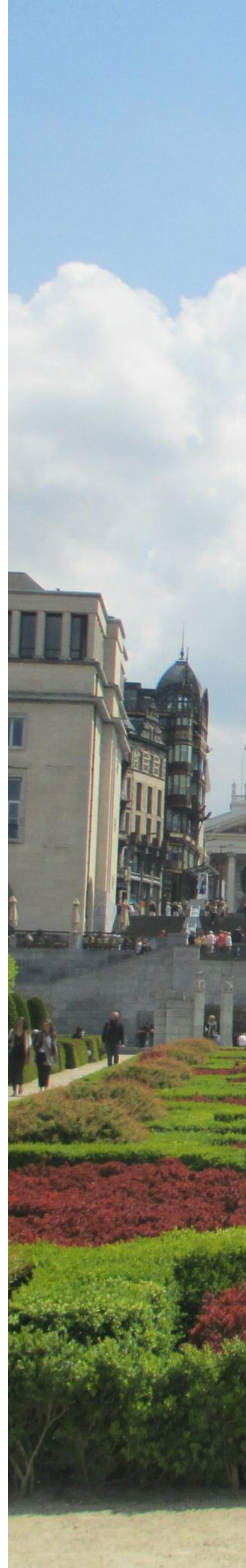
▸ERASMUS+ permits mobility for students, faculty, and staff to 33 European countries

El programa Erasmus tiene como objetivo facilitar la movilidad internacional de los miembros de la comunidad universitaria dentro del espacio europeo. En 1999, la UMH se sumó a la iniciativa Erasmus con el objetivo de mejorar la calidad y fortalecer la dimensión internacional de la Universidad.

El programa ERASMUS+ se consolida cada año en la UMH: así lo demuestra el incremento de estudiantes *incoming* y *outgoing* de la universidad, así como el número de becas concedidas a PDI y PAS para ampliar su formación. El elevado número de convenios con universidades europeas motiva a la comunidad universitaria a solicitar la beca ERASMUS: cerca de 200 miembros de la UMH han disfrutado de una experiencia Erasmus en el curso 2014/2015.

The ERASMUS program aims to facilitate international mobility for university community members throughout Europe. In 1999, the UMH joined the ERASMUS initiative with the objective of improving the university's quality and strengthening its international dimension.

The ERASMUS+ program grows larger every year at the UMH: the increasing number of both incoming and outgoing students to and from the university demonstrates this, in addition to the number of grants awarded to its faculty and staff to further their training. A large number of agreements with European universities encourage the university community to apply for an ERASMUS grant: last year, a total of 300 UMH members took part in an ERASMUS experience.





Brussels, by UMH student Rosa Sánchez



UNA AVENTURA POR ITALIA
AN ADVENTURE IN ITALY

Pablo González y Sandra Pieria decidieron completar sus estudios de Grado en Periodismo en Bolonia (Italia) a través del programa Erasmus. Pablo aprovecha su estancia Erasmus para conocer el país y hacer nuevos amigos, pero también para impulsar su proyecto audiovisual. "Me gustaría dedicarme al periodismo televisivo", explica Pablo, "y vi que mi estancia en Italia podía ser una oportunidad".

A través de su canal de YouTube, Pablo comparte sus andaduras por Italia y da consejos a los futuros Erasmus sobre un programa que define como muy recomendable: "Conoces muchísimas culturas, aprendes un idioma, vives la experiencia de estar un año fuera y viajas a un precio muy económico", explica.

Pablo González and Sandra Pieria decided to complete their Bachelor's in Journalism programs in Bologna (Italy) via the ERASMUS program. Pablo takes advantage of his ERASMUS stay for sightseeing in the country and making new friends, but also to boost his audiovisual projection. "I would like to work in television journalism," explains Pablo, "and I realized that my stay in Italy could be an opportunity for this."

On his YouTube channel, Pablo shares his wandering throughout Italy and offers advice to future ERASMUS participants about a program he highly recommends: "You learn about many cultures, you learn a language, you undergo the experience of being a year away, and you travel at a very affordable cost," he explains.



'Pégame un viaje' @YouTube

Classmates Sandra Pieira and Pablo González in Italy

Qué dicen nuestros Erasmus+

What our ERASMUS are saying

"Lo que más me gustó de mi estancia en Catania es que se hacía al estudiante partícipe en las prácticas, situándolo cerca del mundo laboral, con exposiciones, trabajos... Esto también sucede en la UMH, pero siendo en otro país con su correspondiente idioma y cultura, resulta mucho más atractivo y excitante. Pese a que a veces resulta complicado, merece la pena".

IRENE GÓMEZ, GRADO EN BELLAS ARTES EN CATANIA

"What I liked most about my stay in Catania is that they made the student be a participant in the internships, placing them close to the working world, complete with presentations, projects... This also occurs at the UMH, but being in a different country with its corresponding language and culture makes it much more attractive and exciting. Despite occasionally being complicated, it's worth it."

IRENE GÓMEZ, BACHELOR'S IN FINE ARTS IN CATANIA



"Es un aprendizaje continuo, una oportunidad única de conocer y entender a otras personas que parecen diferentes pero que no lo son tanto. De conocerte a ti mismo y descubrir de lo que eres capaz."

ROSARIO DÍAZ, LICENCIATURA EN MEDICINA EN AUSTRIA

"It is continuous learning, a unique opportunity to meet and understand other people who seem different but in fact are not. By getting to know yourself, you discover what you are capable of."

ROSARIO DÍAZ, MEDICAL STUDENT IN AUSTRIA



"Mis tres meses en Alemania fueron los mejores de mi vida. Es una experiencia que por lo menos una vez en la vida hay que vivir."

CARMEN AGUADO, GRADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS EN ALEMANIA

"My three months in Germany were the best of my life. It is something that you must experience at least once in a lifetime."

CARMEN AGUADO, BACHELOR'S IN BUSINESS ADMINISTRATION AND MANAGEMENT IN GERMANY

"Si te vas de Erasmus nunca volverás a ser la misma persona, experimentarás un cambio irremediable y genial."

JOSÉ COLOMA, ESTUDIANTE DE GRADO EN BELLAS ARTES EN ROMA

"If you are an ERASMUS student, you'll never again be the same person; you'll undergo a wonderful and irreversible change."

JOSÉ COLOMA, BACHELOR'S IN FINE ARTS IN ROME







"Me motivó cambiar de ambiente y aprender a ser más independiente, vivir nuevas experiencias. Cuando te seleccionan siempre surge la duda de si estarás preparado, pero las cosas salen incluso mejor de lo que te imaginas."

IRIS FERNÁNDEZ, GRADO EN FARMACIA EN ITALIA

"Changing my surroundings and learning to be more independent, undergoing new experiences, motivated me. When you are selected you always wonder whether you are in fact prepared, but things turn out even better than you think."

IRIS FERNÁNDEZ, BACHELOR'S IN PHARMACY IN ITALY

"Hemos descubierto que hay muchos estudiantes de diferentes países confluyendo, lo cual enriquece mucho más la experiencia. Estamos muy contentos con nuestro país de destino y esperamos que esta experiencia cambie nuestras vidas, si no lo ha hecho ya."

NURIA MOLLÁ Y ADRIÁN NAVARRO, GRADO EN INGENIERÍA INFORMÁTICA EN ZAGREB

"We have discovered that there are many students from various countries coming together, which greatly enriches the experience. We are very pleased with our host country, and expect that this experience will change our lives, if it hasn't already done so."

NURIA MOLLÁ AND ADRIÁN NAVARRO, BACHELOR'S IN COMPUTER ENGINEERING IN ZAGREB

UMH ERASMUS Club Experience

El Erasmus Club Experience UMH forma parte del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UMH. Está gestionado por un grupo de estudiantes de la universidad que pretende acercar la universidad a todos sus miembros y, sobre todo, a los estudiantes que visitan la UMH dentro de un programa de intercambio. Para ello, el Club Erasmus organiza actividades socio-culturales, viajes y salidas rurales.

Anualmente, la UMH asigna un presupuesto para dinamizar todas estas actividades que, además de estar orientadas a los estudiantes *incoming*, promueven la "internacionalización en casa".

The UMH ERASMUS Club Experience forms part of the Vice Rectorate for International Relations. It is managed by a group of university students who strive to bring the university closer to its entire community, and, above all, to those students visiting the UMH on exchange programs. To accomplish this, the ERASMUS Club organizes social and cultural activities, trips, and rural excursions.

Annually, the UMH allocates funding to invigorate these activities that, in addition to being aimed at incoming students, promote "internationalization at home."





Incoming students visiting the Elche reservoir



Two incoming students with their buddy Mayte

Programa Buddy

El programa Buddy es un programa desarrollado por el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales que tiene el objetivo de ayudar a los estudiantes de intercambio a integrarse social y académicamente en la Universidad Miguel Hernández. Consiste en apadrinar estudiantes de intercambio que llegan a la UMH para que se incorporen con facilidad a la comunidad universitaria. A cambio, el estudiante UMH puede beneficiarse de conocer gente de otros países, cultura, idioma, etc.

Buddy Program

The Buddy Program is a program developed by the International Relations Office, in order to help exchange students integrate socially and academically at the Miguel Hernández University. This program intends to ensure that all new international students receive help and feedback by students at the Miguel Hernández University before, during, and after they have settled in Spain. Another positive side to the Buddy Program is that it gives you (Spanish students or continuing international students) the opportunity to meet new people, make new friends, experience new cultures, languages...



La movilidad de estudiantes en el Espacio Europeo de Educación Superior

Student mobility in the European Higher Education Area

Lo que se inició tímidamente en 1987 por iniciativa de una asociación europea de estudiantes y en la que participaban únicamente 12 países y un pequeño grupo de universidades, ha pasado a ser uno de los programas de movilidad más conocidos y demandados por los estudiantes universitarios. Me estoy refiriendo al programa ERASMUS, que brinda la oportunidad de realizar un período de estudios fuera de la universidad de origen. Esto es un valor añadido al *curriculum* que todos los universitarios deberían tener, ya que supone una elección muy positiva que les enriquece a nivel académico y personal.

Este programa ha permitido el intercambio, a lo largo y ancho de toda Europa, a cerca de 3.000.000 de universitarios. En la actualidad, el programa ERASMUS+ ha abierto sus fronteras y está comenzando a realizar movilidades fuera de la UE. La Universidad Miguel Hernández no es ajena a esta corriente y trabaja intensamente para ofrecer a sus estudiantes una amplia oferta de plazas donde realizar un período de sus estudios al amparo de este programa.

ERASMUS+ está ideado con la premisa de realizar una parte del programa académico fuera de la universidad de origen, dando la posibilidad a los estudiantes de adquirir unos conocimientos, que por los recursos limitados que tienen las instituciones académicas, no pueden ofrecer. No se buscan estudios exactos en otra universidad, sino que se trata de vivir una experiencia que además de servir para continuar con tus estudios, te enriquezca como persona.

A lo largo de todos estos años se han movido más de 400.000 universitarios españoles buscaron vivir una experiencia internacional. Cada uno de ellos lo hizo por un motivo determinado, mejorar su competencia lingüística en el idioma del país de destino, conocer otros programas educativos, aumentar las posibilidades de inserción laboral, intercambiar experiencias culturales y en definitiva crecer como persona.

Desde estas páginas animo a todos los estudiantes a vivir una experiencia ERASMUS, no dejes perder esta oportunidad y forma parte de la gran familia ERASMUS.

África Martínez Poveda
Vicerrectora Adjunta de Relaciones Internacionales para acciones de movilidad

What humbly began in 1987 as an initiative by a European association of students, and at first had the participation of only 12 countries and a small number of universities, is today one of the most well known mobility programs sought most by university students. I am referring to the ERASMUS program, which affords the opportunity to carry out a study period away from one's home university. This adds value to the curriculum that all students should have, as it is an excellent choice, one that is fulfilling both academically and personally.

So far, this program has enabled exchanges all over Europe for almost 3,000,000 university students. Currently, the ERASMUS+ program is expanding its borders and is beginning to mobilize outside the EU. The Miguel Hernández University is no stranger to this trend, and is working hard to offer its students a wide range of locations to enjoy a study period with this program.

ERASMUS+ is devised on the premise of completing a portion of an academic program outside the home university, providing students the possibility to acquire knowledge that may be distinct and unavailable at their home institution. However, this program goes far beyond mere academics, for besides serving as part of your formal education, it is personally enriching.

Over these years, more than 400,000 Spanish university students seeking an international experience have taken part. Each one of them did so for a specific reason: to improve new language skills in the host country, to learn from different educational systems, to further employment possibilities, to gain cultural experiences, and, ultimately, to grow as an individual.

From these pages, I encourage all students to undergo this international experience. Do not let this opportunity pass you by; become part of the great ERASMUS family.

África Martínez Poveda
Deputy Vice Rector for International Relations - Mobility Activities

Photo by Jesús Sirvent



►
n
e

se
sic
pu
y A
La
co
M

UMH AND THE WORLD
UMH POR EL MUNDO

▸La UMH está presente en más de 70 universidades extranjeras no Erasmus

Durante el curso 2014/2015, la UMH firmó 12 acuerdos con universidades extranjeras no europeas, pero en total existen cerca de 80 convenios, cifra que aumenta cada año. En este entido, la UMH mantiene una relación muy estrecha con las univerdades latinoamericanas, si bien en los últimos tiempos se están imulsando acuerdos con entidades educativas de América del Norte Asia.

a financiación del programa Destino procede de las 15 becas que oncede anualmente el Banco Santander y de la propia Universidad iguel Hernández.

▸The UMH is present at more than 70 non-ERASMUS foreign universities

During the 2014-2015 academic year, the UMH signed 12 agreements with universities outside Europe. This raised the total of existing agreements to nearly 80, a number that is growing every year. The UMH has long maintained close relationships with Latin American universities, and in recent years, has begun seeking agreements with educational institutions in North America and Asia.

Financing for the Destino program is provided by 15 grants that the Banco Santander awards annually in addition to funding from the UMH.

Destino UMH no es un programa dirigido únicamente a estudiantes: también promueve la movilidad de PDI con el fin de establecer vínculos con universidades extranjeras. Muchos de los profesores que dirigen un máster en la UMH tratan de implantar una doble titulación con universidades extranjeras. Ángel Solanes, director del Máster en Gestión de Recursos Humanos, Trabajo y Organizaciones, ya ha firmado convenios de doble titulación con dos universidades extranjeras: "El doble máster es muy positivo para los estudiantes ya que obtienen un doble título en un espacio de tiempo mucho menor", explica. El máster del profesor Solanes no es la única titulación de la UMH que posee convenios de doble titulación con universidades extranjeras; también lo hace el Máster Universitario en Agroecología, Desarrollo Rural y Agroturismo; así como los programas de Doctorado en Tecnologías Industriales y de Telecomunicación y en Recursos y Tecnologías Agrarias, Agroambientales y Alimentarias.

Además de las becas Destino dirigidas a PDI, el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales convoca anualmente ayudas de internacionalización para los departamentos. Jorge Manzanares, decano de la facultad de Farmacia de la UMH, se ha beneficiado de ambos programas en varias ocasiones. Manzanares declara que establecer relaciones con otras universidades implica "una gran difusión del trabajo que se realiza en la Universidad Miguel Hernández", tanto a nivel académico como investigativo. Estrechar relaciones con otras universidades, afirma el doctor, implica un intercambio que beneficia a ambas entidades por el aprendizaje mutuo que conlleva: "Se trata de enseñar a otros centros lo que nosotros tenemos, así como de trasladar lo que a nosotros nos falta o podemos mejorar".

BECAS IBEROAMÉRICA
Estudiantes de Grado

Santander
UNIVERSIDADES

El programa Destino UMH promueve la movilidad de PDI y estudiantes

The UMH Destino program promotes student and faculty mobility

Destino UMH is not a program directed only at students; it also promotes mobility for university faculty in order to establish links with foreign universities. Many of the faculty who coordinate UMH master's programs are attempting to implement double degrees with two foreign universities. Ángel Solanes, coordinator of the Human Resources Management, Work and Organizations master's program, has already signed double degree agreements with two foreign universities. "The double master's is very beneficial for students as it affords them a double degree in a much shorter period of time," he explains. His master's program is not the only UMH program that has agreements for double degrees with foreign universities; the Master's in Agroecology, Rural Development and Agro-Tourism does also; doctoral programs with double degree agreements include Industrial and Telecommunications Technologies and that of Agricultural, Agro-Environmental and Food Resources and Technologies.

In addition to Destino grants for faculty, the Vice Rectorate for International Relations annually announces support for internationalization for university departments and faculties. Jorge Manzanares, Dean of the UMH Faculty of Pharmacy, has benefitted from both programs on several occasions. Manzanares declares that establish-ing relationships with other universities signifies "a tremendous dissemination of the work ongoing at the Miguel Hernández University" on both academic and research levels. Strengthening relationships with other universities, affirms the dean, involves an exchange that benefits both entities due to the mutual learning involved: "It is about teaching other centers that which we know, as well as learning that which we lack or can improve upon."



Mobility coordinator Ángel Solanes in Talca, Chile



UMH student Vicent Poveda took advantage of his stay in Mexico to see cities along the California coast

Desde el punto de vista estudiantil es una experiencia "que merece la pena ser vivida", en palabras de los propios universitarios. Víctor Olcina disfrutó de una ayuda del Programa Destino y cursó su último año de Grado en Periodismo en la Universidad Nacional de Mar del Plata de Argentina. Víctor define el Programa Destino como "una oportunidad única para conocer otras culturas, hacer amigos y establecer contactos". Miguel Tébar, estudiante de Grado en Psicología, saca conclusiones similares de su estancia en Perú y añade la importancia de la movilidad a nivel académico: "El intercambio universitario supone un gran crecimiento personal, pero también es un valor añadido y bien valorado por las empresas para un futuro profesional".

Vicent Poveda, estudiante de Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, aprovechó su estancia en México para viajar por todo el país y visitar ciudades de la costa californiana. Poveda asegura que su estancia en México ha sido "la mejor experiencia de su vida". Estefanía Moreno, graduada en Periodismo que también eligió México como destino académico, resume la experiencia como "un aprendizaje diario" en todos los sentidos: "Lo único malo de esta aventura es que tiene un final", declara.

Los estudiantes *outgoing* Destino de la UMH coinciden en señalar que el programa de intercambio internacional supone un gran enriquecimiento personal y académico. Enriquecimiento del que, hasta 2015, se han beneficiado un total de 131 estudiantes UMH desde que la Universidad Miguel Hernández inició el programa Destino, en el año 2006.

From the student point of view, and in their words, it is an experience "worth living." Víctor Olcina took advantage of assistance from the Destino program and completed the final year of his undergraduate journalism program at the National University of Mar del Plata in Argentina. Víctor defines the Destino program as "a unique opportunity to learn other cultures, make friends, and establish contacts." Miguel Tébar, an undergraduate psychology student, draws similar conclusions from his stay in Peru, and adds the importance of mobility on an academic level. "The student exchange provides great personal growth, but it is also an added value, valued well by business for your professional future."

Vicent Poveda, a student of physical activity and sports sciences, took advantage of his stay in Mexico to travel throughout much of the country and to see cities along the California coast. Poveda maintains that his stay in Mexico was the best experience of his life. Estefanía Moreno, a journalism graduate who also chose Mexico as her academic destination, summarizes the experience as "daily learning" of all the senses. "The only thing bad about this adventure is that it comes to an end," she declares.

Outgoing UMH Destino students agree that the international exchange program is tremendously fulfilling both academically and personally. As of 2015, this fulfillment has benefitted 131 UMH students since the Miguel Hernández University started the Destino program in 2006.

Pero también los estudiantes *incoming* del programa Destino aseguran sentirse como en casa en la UMH. Más de un 90% de los estudiantes incoming del programa Destino proceden de países de Latinoamérica, especialmente de México.

Daniela León, Mónica Martínez, Karen Robledo, Edith Palacios, Marvin Castillo y Enrique Martínez son seis de los universitarios mexicanos que estudian en la UMH en el curso académico 2015/2016.

Excepto Enrique, ellos proceden de la Universidad Autónoma de Aguascalientes: "Organizamos encuentros un mes antes de venir para conocernos mejor", explica Marvin, estudiante de Derecho. Aunque barajaron otros destinos, los mexicanos aseguran que volverían a elegir la UMH: "Siento que no me equivoqué, Elche es una ciudad tranquila y la gente te hace sentir como en casa", cuenta Marvin. En el ámbito académico, los mexicanos destacan la calidad de las instalaciones y de los docentes: "Los profesores están totalmente preparados", aseguran.

Incoming Destino students agree that they feel at home at the UMH. More than 90% of them come from Latin American countries, especially Mexico.

Daniela León, Mónica Martínez, Karen Robledo, Edith Palacios, Marvin Castillo, and Enrique Martínez are just six of the Mexican students studying at the UMH during the 2015-2016 academic year.

With the exception of Enrique, all hail from the Autonomous University of Aguascalientes. "We held meetings a month before coming here to get to know each other better," explains Marvin, a law student. Although they weighed other destinations, the Mexicans are sure they would again choose the UMH. "I feel like I made the right decision; Elche is a quiet city and the people make you feel at home," says Marvin. As for academics, the Mexicans highlight the quality of the facilities and the faculty. "The professors are fully prepared," they say.



Mexican students at the Miguel Hernández University





Enrique Martínez and Daniela León come from Puebla and Aguascalientes

El grupo tenía referencias de otros mexicanos que habían estudiado en la UMH: "Vine ilusionada porque hablaron muy bien de esta universidad", explica Edith, estudiante de Derecho, quien también destaca positivamente los servicios y el transporte público ilicitanos. "He interactuado mucho con mis compañeros, siempre nos toman en cuenta y tienen interés por aprender de nosotros, de nuestra cultura", declara la joven. Sin embargo, no sólo se relacionan con sus compañeros de clase: "Conocemos a mucha gente de otros países gracias a los encuentros de estudiantes Erasmus y Destino", asegura Daniela, estudiante de Ciencias Políticas.

La conclusión de los mexicanos es unánime: estudiar en la UMH es una experiencia inigualable. "No todo el mundo tiene la oportunidad de venir, ya sea por medios económicos, cuestiones académicas o familiares; así que si se te presenta la ocasión, debes aprovecharla", resume Edith. "Hay que perder el miedo y lanzarse a vivir esta experiencia", añade Mónica, estudiante de Grado en Ciencia y Tecnología de los Alimentos. La estancia Destino en la UMH, resume su compañera Karen, supone un crecimiento en todos los sentidos.

The group referred to other Mexicans who had studied at the UMH. "I was very excited because they spoke very well of this university," explains Edith, a law student, who also positively noted the Elche public services and transportation system. "I interacted a lot with my fellow students, who always took us into account, and who were also interested in learning from us, about our culture," says the young woman. However, their social interactions were not limited to just their classmates: "We met a lot of people from other countries through ERASMUS and Destino student events," says Daniela, a political science student.

The Mexicans' conclusion is unanimous: studying at the UMH is an unrivaled experience. "Not everybody has the opportunity to come here, whether due to economic, academic, or familial reasons, but if the opportunity presents itself, you must take advantage of it," summarizes Edith. "You need to lose your fear and throw yourself into this experience," adds Mónica, an undergraduate student of Food Science and Technology. The Destino stay at the UMH, according to Karen, involves growth in every way.



Universidad global, comunicación global
Global University, global communication

La proyección internacional de las universidades forma parte de su esencia como institución que produce y divulga conocimiento. Proyectar la Universidad Miguel Hernández al mundo es uno de nuestros grandes retos que pasa por la internacionalización de nuestros estudiantes y profesorado. Durante los últimos años, son cada vez más los convenios que se rubrican con universidades extranjeras y son cada vez más los beneficiarios de estos intercambios que resultan sumamente enriquecedores para todas las partes. El programa Erasmus, una de las iniciativas que más ha hecho por la construcción europea, fue el primer paso de otros programas e iniciativas que han incentivado la movilidad, no sólo en Europa sino en otras partes del mundo. En este sentido, resulta especialmente significativo el reto por proyectar la UMH a América y Asia, donde se están sentando importantes bases de colaboración con universidades de reconocido prestigio.

Y para divulgar este esfuerzo de proyección global de la UMH queremos utilizar herramientas de comunicación global como nuestra cuenta en Twitter: @GlobalUMH a la que te animamos a seguir. También puedes enterarte de todo lo que se mueve en el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales y por ende en el Servicio de Relaciones Internacionales, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado en nuestra página: internacional.umh.es donde se publica diariamente información de servicio, noticias, entrevistas, reportajes, etc. Esta estrategia de comunicación la completamos con nuestro programa radiofónico Global UMH, en Radio UMH. Quincenalmente, Radio UMH nos permite acercar a la comunidad universitaria los acentos de la movilidad y la proyección internacional de nuestra universidad. Finalmente, esta revista que tienes en tus manos o que estás leyendo en cualquier dispositivo móvil a través de nuestra cuenta de *Issuu*, quiere ser nuestra tarjeta de presentación y un importante canal de información a consolidar. Somos Global UMH, la revista del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UMH. Disfrútala.

José Luis González Esteban
Vicerrector Adjunto de Relaciones Internacionales para la Proyección Internacional

The international projection of universities forms part of their essence as institutions that produce and disseminate knowledge. Presenting the Miguel Hernández University to the world is one of our great challenges, one that is dependent upon the internationalization of our students and faculty. In recent years, the number of agreements with foreign universities has been growing, resulting in a growing number of beneficiaries from this exchange, something that is extremely rewarding for all parties. The ERASMUS program, one of the initiatives that has done most for European integration, was the first step of other programs and initiatives encouraging mobility, not only in Europe, but also in other parts of the world. In this sense, the challenge of projecting the UMH to the Americas and Asia, where important foundations for collaboration with major universities are being laid, is especially significant.

Moreover, in order to publicize the UMH's global projection effort, we want to use tools of global communication, such as our @GlobalUMH Twitter account, which we encourage you to follow. You can also find out what's going on at the Vice Rectorate for International Relations, and therefore at the Service of International Relations, Development Cooperation and Volunteerism, on our webpage, internacional.umh.es. Here, information about this service, news, interviews, reports, etc., are published every day. This communication strategy becomes complete with our Global UMH radio show on Radio UMH. Twice a month, we broadcast details about mobility and the international projection of our university. Finally, the magazine you are either holding in your hands now or reading on a mobile device via our Issuu account wants to be our calling card and an important channel of information to consolidate. We are Global UMH, the magazine by the Vice Rectorate for International Relations at the UMH. Enjoy it.

José Luis González Esteban
Deputy Vice rector for international relations - international projection

Photo by Lola Hernández



Patricia García, a journalism student and fellow SICUE alumnus, with her friends in Zaragoza

MOVILIDAD NACIONAL | NATIONAL MOBILITY

El programa SICUE (Sistema de Intercambio entre Centros Universitarios Españoles) permite a los estudiantes de las universidades españolas poder realizar parte de sus estudios en otra universidad. El objetivo del intercambio es que el estudiante experimente sistemas docentes distintos, pero también resulta de gran utilidad para descubrir los distintos aspectos sociales y culturales de otras Autonomías y Comunidades Autónomas.

The SICUE program (Exchange System between Spanish Universities) permits students from Spanish universities to complete a portion of their education at another university. The exchange objective is for the student to experiment distinct educational systems, but the discovery of distinct social and cultural aspects in other regions is very beneficial as well.

400 estudiantes de la UMH han disfrutado de una experiencia SICUE en los últimos cinco años

400 students from the UMH took part in a SICUE experience the last five years

En total, han sido 400 los estudiantes de la Universidad Miguel Hernández que han disfrutado de una experiencia SICUE en los últimos cinco años. Las ciudades favoritas de los estudiantes de la UMH son Madrid, Barcelona y Valencia. En cuanto al alumnado de otras universidades españolas que eligen la UMH para continuar su formación, proceden en su mayoría de Granada, Valladolid y las Islas Canarias.

Zahira León es madrileña, pero estudia Grado en Bellas Artes en la UMH. Zahira aprovechó el programa SICUE para pasar una temporada en su ciudad natal: "Comparar el campus de Altea con el de la Universidad Complutense de Madrid es complicado", explica, "Altea posee unas instalaciones impresionantes y se localiza en un lugar precioso completamente motivador e inspirador, pero la capital alberga mayor diversidad". En el ámbito artístico, matiza, en Madrid es muy destacable el intercambio colectivo entre artistas y profesores. En este sentido, el programa SICUE resulta especialmente interesante para que el alumnado pueda mejorar su formación a través de medios, actividades o metodologías propias de otras universidades.



Amaya Vara receives part of her education in Zaragoza

In all, 400 students from the Miguel Hernández University took part in a SICUE experience the last five years. Madrid, Barcelona, and Valencia are the favorite cities of UMH students. As for the students from other Spanish universities who choose the UMH to continue their education, most come from Granada, Valladolid, and the Canary Islands.

Zahira León is from Madrid but she studies fine arts at the UMH. Zahira took advantage of SICUE to spend a period in her hometown. "Comparing the Altea campus with that of the Complutense University of Madrid is complicated," she explains. "Altea has impressive facilities and is located in a completely motivating and inspirational beautiful place, but the capital is more diverse." She points out that in the Madrid art world, collective exchange between artists and professors is an important feature. In this sense, the SICUE program is especially interesting in that the student body can improve their training with resources, activities, and/or methodologies from other universities.

El principal motivo que lleva a un estudiante de la UMH a realizar una estancia SICUE es el deseo de disfrutar de un programa de movilidad y formarse profesionalmente en otra universidad, pero sin trasladarse a otro país. Es muy demandado por el alumnado que por cuestiones económicas, académicas o familiares no quieren marchar lejos de su ciudad. Las universidades españolas tienen mucho que ofrecer; y el enriquecimiento del estudiante que realiza una estancia SICUE es igualmente válido que el de aquellos que se trasladan a un país extranjero. A esto se le suma la posibilidad de conocer nuevas culturas y sociedades.

Los estudiantes valoran muy positivamente la experiencia SICUE. Amaya Vara, estudiante de Biotecnología en la UMH, solicitó el programa SICUE para cursar parte de sus estudios en Zaragoza: "Resulta un poco complicado habituarse los primeros días, pero te vas adaptando y al final aprendes a ser independiente, vives nuevas experiencias, conoces a gente y ves las cosas de un modo distinto". Patricia García, estudiante de Periodismo que también disfrutó de una estancia SICUE, asegura que no lo cambiaría por nada y que recomendaría el programa a cualquier estudiante: "Irme de SICUE ha sido una de las mejores decisiones que he tomado en mi vida".

The main reason that leads UMH students to opt for a SICUE stay is the desire to take advantage of a mobility program and receive professional training at another university without moving to another country. Whether the reasons for not wanting to venture far from home are economic, academic, or familial, this program is highly demanded by students. Spanish universities have a lot to offer, and the benefits for SICUE students are equal to those who travel to a foreign country. To these, we must add the possibility of experiencing new cultures and communities.

Students highly value the SICUE experience. Amaya Vara, a UMH biotechnology student, applied to the SICUE program to receive part of her education in Zaragoza. "Getting used to the first few days is a bit difficult, but eventually you adapt and in the end learn to become independent, you undergo new experiences, you meet new people, and you see things differently." Patricia García, a student of journalism and fellow SICUE alumnus, assures us that she would not change it for anything and would recommend the program to any student. "Going on SICUE was one of the best decisions I have made in my life."



Zahira León took advantage of SICUE to spend a period in Madrid

“



UMH student Eva María had a SICUE stay at the University of Salamanca

Mi nombre es Eva María, soy estudiante de Grado en Biotecnología y el pasado curso realicé una estancia SICUE en la Universidad de Salamanca, la ciudad universitaria por excelencia. Salamanca es fascinante: su ambiente, su gente, sus edificios históricos... Tiene todas las facilidades y comodidades de una capital, con las cosas maravillosas de un pueblo pequeño.

Es una gran experiencia salir de tu universidad y formarte en otra. Aunque la carrera se llame igual y compartan la misma base, se puede apreciar perfectamente los distintos enfoques que hay en cada universidad. Una de las cosas que más me llamó la atención fue el escaso número de plazas (40) que se ofertan en Salamanca para mi carrera. Esto hace que las clases sean mucho más acogedoras, que los estudiantes conozcan a los profesores y que haya una relación más cordial entre todos.

Todas las experiencias tienen sus cosas buenas y sus cosas malas, pero la mía ha sido genial. Una de las cosas que siempre llevaré conmigo será la gente que he conocido y lo bien que me han tratado.

Echando la vista atrás, no encuentro ningún motivo por el que no volvería a hacerlo.

My name is Eva María, I am a biotechnology student, and last year I had a SICUE stay at the University of Salamanca, the university city par excellence. Salamanca is fascinating: its atmosphere, its people, its historic buildings. It has all the facilities and amenities of a capital, along with the wonderful things of a small town.

Leaving your university to receive training at another is an awesome experience. Although the program goes by the same name and they share the same base, you can appreciate the distinct approaches at each university perfectly. One thing that caught my attention was the small number of positions (40) offered at Salamanca for my major. This makes the classes much more comfortable, the students know their professors, and there is a more cordial relationship between everybody.

All experiences have their good and bad things, but mine was great. One of the things that I will always remember are the people who I met and how well they treated me.

Looking back, I can find no reason for not doing it again.



The Center for Development Cooperation and Volunteerism provides travel grants for participation by students in solidarity projects in situ

CENTRO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y VOLUNTARIADO

CENTER FOR DEVELOPMENT COOPERATION AND VOLUNTEERISM

El Centro de Cooperación al Desarrollo y Voluntariado presta una serie de servicios que se enmarcan en las áreas:

Cooperación

Formulación e identificación de proyectos de cooperación al desarrollo, financiados fundamentalmente por la Universidad Miguel Hernández, la Dirección General de Cooperación al Desarrollo y Solidaridad de la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), así como por numerosas entidades , ONGs y aportaciones privadas.

Bolsas de viaje para la participación de estudiantes en proyectos de solidaridad y cooperación al desarrollo en el terreno, y formación en temas relacionados con la cooperación al desarrollo.

Voluntariado y Acciones de Sensibilización

Iniciativas de voluntariado en diversos ámbitos, acceso a información y formación sobre programas de voluntariado y acciones solidarias
Difusión de los problemas de los países en desarrollo y de diversos grupos vulnerables.

Relaciones con los distintos actores de la cooperación

Representación de la UMH en foros relacionados con la cooperación al desarrollo como CICUE, CUVRIC, Consejo de Cooperación de la Comunidad Valenciana, convenios con ONGDs, Congresos de Cooperación, REDES.

The Center for Development Cooperation and Volunteerism provides a range of services in the following areas:

Cooperation

Formulation and identification of development cooperation projects financed primarily by the Miguel Hernández University of Elche, the Director General of Development Cooperation and Solidarity at the Valencian Ministry of Immigration and Citizenship, the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID), as well as numerous entities, NGOs, and private donations.

Travel grants for participation by students in solidarity and development cooperation projects in situ, and training on issues related to development cooperation.

Volunteerism and Awareness Actions

Volunteer initiatives in various fields, access to information and training on volunteer programs and solidarity actions.
Dissemination of the problems in developing countries and those of vulnerable groups.

Relations with various agents of cooperation

Representation of the UMH at forums related to development cooperation such as CICUE, the Valencian University Committee for International Relations and Cooperation (CUVRIC), the Cooperation Council of the Valencian Community, agreements with NGOs, cooperation congresses, the Network of Entities for Solidarity Development (REDES).



Participants in the UMH cooperation program in Rwanda

Proyectos de Cooperación al Desarrollo UMH

Programa de Cooperación en Ruanda: Esta convocatoria tiene como objeto estimular la participación de la comunidad universitaria en el programa de cooperación al desarrollo que la UMH realiza en Ruanda. Esta participación se realiza a través de la colaboración de los colectivos de estudiantes, PAS y PDI de la UMH en régimen de voluntariado, ya sea en las Escuelas de Ruanda, en el Hospital de Nemba, o en cualquiera de las diferentes estructuras que forman parte del proyecto.

Áreas de intervención:

Capacitación del personal educativo ruandés de las escuelas de primaria y secundaria, impartiendo cursos de formación al profesorado de dichas escuelas.

Refuerzo de las tareas de enseñanza del personal educativo ruandés con el alumnado de las escuelas de primaria y secundaria.

Atención socio-sanitaria a pacientes y familiares del hospital de Nemba.

UMH Development Cooperation Projects

Cooperation Program in Rwanda: This call is intended to encourage participation by the university community in the development cooperation program the UMH is carrying out in Rwanda. Participation consists of collaboration by student groups, UMH staff and faculty as volunteers, either at schools in Rwanda, the Nemba Hospital, or in any of the different structures that form part of the project.

Intervention areas:

Preparing Rwandan primary and secondary school teachers by giving them training courses.

Reinforcing the teaching tasks of Rwandan teachers with students at primary and secondary schools.

Socio-healthcare for patients and family members at the Nemba hospital.











1. Fernando Jorge Bornay Llinares, proyecto: Promoción de la Salud materno-infantil de la población Guaraní en la provincia de Misiones en Argentina a través de la prevención de las enfermedades infecciosas de transmisión vertical.

1. Fernando Jorge Bornay Llinares, project: Maternal and child health promotion for the Guaraní people in the Misiones province of Argentina through the prevention of vertically transmitted infectious diseases.

3. Juana Aznar Marquez, proyecto: Análisis de las estrategias emprendedoras de las mujeres de Aguacatenango (Chiapas, Mexico), y sus efectos sobre la calidad de vida de la comunidad.

2. Juana Aznar Marquez, project: Analysis of the entrepreneurial strategies of women in Aguacatenango (Chiapas, Mexico) and their effects on the quality of life within the community.

2 Maria Dolores Vives, participante en el Programa de cooperación de la UMH en Ruanda.

3. Maria Dolores Vives, participant in the UMH cooperation program in Rwanda.

4. Antonio Miguel Nogués , proyecto: Estrategia para el fortalecimiento del papel de la cultura en la cooperación al desarrollo: curso de formación de agentes", Ecuador.

4. Antonio Miguel Nogués, project: Strategies for strengthening the role of culture in development cooperation: training course for agents. Ecuador.

5. Mariano Pérez Arroyo, formación superior en el Hospital de Nemba, Ruanda.

5. Mariano Pérez Arroyo, advanced training at the Nemba Hospital in Rwanda.

CUATRO CAMPUS EN UN ENTORNO MEDITERRÁNEO PRIVILEGIADO

FOUR CAMPUSES IN A PRIVILEGED MEDITERRANEAN LOCATION



@GlobalUMH
internacional.umh.es



MIGUEL HERNÁNDEZ UNIVERSIY - ELCHE, ALICANTE, SPAIN

Enseñanza de calidad, profesionales altamente cualificados, investigación de excelencia, prácticas en empresas

Quality education, highly qualified professionals, research excellence, business internships